

# SOGO®

Human Technology



ES Manual de instrucciones  
EN Instructions for use  
FR Mode d'emploi  
PT Manual de instruções  
DE Gebrauchsanweisung  
IT Manuale d'istruzioni  
SI Navodila za uporabo  
PL Instrukcja użycia



RADIO DIGITAL DE BOLSILLO  
DIGITAL POCKET RADIO  
RADIO NUMÉRIQUE DE POCHE  
RÁDIO DIGITAL DE BOLSO

DIGITALES TASCHENRADIO  
RADIO DIGITALE TASCABILE  
DIGITALNI ŽEPNI RADIO  
CYFROWE RADIO KIESZONKOWE

Descarga tu manual  
Download your manual  
Téléchargez votre manuel  
Baixe seu manual  
Laden Sie Ihr Handbuch herunter  
Scarica il tuo manuale  
Stáhněte si manuál

Download din manual  
Prenesite svoj priručnik  
Preuzmite svoj priručnik  
Pobierz swoją instrukcję  
Descărcați manualul dvs  
Завантажте посібник  
Descărrega el teu manual



Este manual se puede descargar escaneando este código QR en las siguientes idiomas.

**ESPAÑOL, INGLÉS, FRANCÉS, PORTUGUÉS, ALEMÁN, ITALIANO, CHECO, DANÉS, ESLOVENO, CROATA, POLACO, RUMANO, UCRANIANO y CATALÁN**

This manual can be downloaded by scanning this QR code in the following languages.

**SPANISH, ENGLISH, FRENCH, PORTUGUESE, GERMAN, ITALIAN, CZECH, DANISH, SLOVENIAN, CROATIAN, POLISH, ROMANIAN, UKRAINIAN and CATALAN**

ref. SS-8660



<b>ESPAÑOL</b>	.....	P. 3
<b>ENGLISH</b>	.....	P. 10
<b>FRANÇAIS</b>	.....	P. 17
<b>PORTUGUESE</b>	.....	P. 25
<b>DEUTSCH</b>	.....	P. 33
<b>ITALIANO</b>	.....	P. 41
<b>SLOVENSKI</b>	.....	P. 49
<b>POLSKI</b>	.....	P. 56

Declaración de conformidad, Responsabilidad de la eliminación de productos electrónicos, Datos del importador y Servicio posventa en las últimas páginas.

Declaration of conformity, Responsibility of Electronic products disposal, Importers Details and After-sales service on the last pages.

Déclaration de conformité, Responsabilité de l'élimination des produits électroniques, Coordonnées des importateurs et Service après-vente sur les dernières pages.

Declaração de conformidade, responsabilidade pela eliminação dos produtos eletrônicos, dados do importador e serviço pós-venda nas últimas páginas

Konformitätserklärung, Verantwortung für die Entsorgung elektronischer Produkte, Angaben zum Importeur und Kundendienst auf den letzten Seiten.

Dichiarazione di conformità, Responsabilità dello smaltimento dei prodotti elettronici, Informazioni sugli importatori e Assistenza post-vendita nelle ultime pagine.



## 1. **AVISO IMPORTANTE :**

- Lea siempre atentamente el libro de instrucciones antes de utilizarlo.
- Este manual puede descargarse de nuestra página web [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

## 2. **GENERAL PRECAUTIONS**

## **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO**

### **I. Restricciones**

- No sumerja nunca el dispositivo ni el cable de carga en agua ni en ningún otro líquido. En caso de que el altavoz se caiga al agua, llévelo a un servicio técnico autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No coloque ni utilice el aparato sobre o cerca de superficies calientes (por ejemplo, placas de cocinas) o llamas abiertas.
- En caso de problemas de hardware, no intente reparar el producto usted mismo. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por técnicos cualificados.
- No utilice nunca accesorios no recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del aparato puede provocar incendios, descargas eléctricas o daños irreparables en el producto.
- No utilice el aparato para fines distintos de los descritos en este manual.
- No deje el aparato cargando más tiempo del recomendado por el fabricante, ya que podría dañar la batería o el propio aparato.

- No utilice el dispositivo mientras está en carga, de lo contrario también puede dañar el dispositivo.
- No deje caer, desmonte, deforme, modifique ni inserte ningún objeto en este producto, ya que podrían producirse daños de funcionamiento.
- No intente reparar, modificar o desmontar el producto usted mismo. Este producto no contiene ningún componente reparable por el usuario y puede anular la garantía.
- No limpie el producto con alcohol, limpiadores a base de amoníaco ni limpiadores abrasivos.
- No coloque este producto en contacto con objetos afilados, ya que podrían producirse arañazos y daños de funcionamiento.
- No intente sustituir la batería del producto, ya que está incorporada y no puede ser cambiada por el usuario.
- Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños.

## II. Precauciones durante el uso de este aparato

- Mantenga el aparato alejado de la luz solar directa, del fuego o de otros equipos de alta tensión.
- **ADVERTENCIA:** el dispositivo puede calentarse durante la carga. Asegúrese siempre de que el altavoz esté apagado cuando enchufe y desenchufe el aparato. Si el aparato no está apagado podrías dañar el altavoz o hacerte daño.
- Respete todas las señales y carteles que obliguen a apagar un dispositivo eléctrico o un producto de radiofrecuencia en las zonas designadas.
- Deseche el producto y la batería del producto de acuerdo con las leyes y normativas locales.

- En caso de mal funcionamiento del altavoz, o si se ha dañado de alguna manera, devuélvalo al servicio técnico autorizado más cercano para su examen, reparación o ajuste.
- Evite la exposición a temperaturas extremas, luz solar directa, humedad, arena, polvo o golpes mecánicos; nunca deje los productos directamente al sol.
- En vehículos o en grandes edificios de hormigón, la recepción de radio puede ser difícil o ruidosa. Para utilizar el producto, intente escuchar la radio cerca de una ventana donde pueda captar buena señal.
- En caso de rayo, quítese inmediatamente los auriculares.
- Es posible que no oiga algunos sonidos de advertencia mientras lleva puestos estos auriculares.
- La exposición prolongada a altos niveles de escucha puede dañar permanentemente su audición.
- No arroje las pilas al fuego.



### **PRECAUCIÓN**

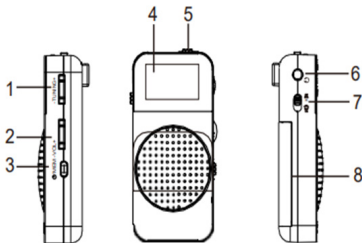
- Para evitar posibles daños auditivos, no escuche a un volumen alto durante largos periodos de tiempo. Por favor, ajuste el volumen a un nivel seguro y comprenda que cuanto más alto sea el volumen, menor será el tiempo de escucha seguro.
- No suba tanto el volumen que no pueda oír el sonido ambiente.
- Debe renunciar temporalmente a utilizarlo en situaciones potencialmente peligrosas (como rayos, lluvia, calor extremo).

### 3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

1. Gama de frecuencias: FM (87,5-108MHz) / AM (522-1620KHz).
2. Número y tamaño de los altavoces 1,35"/ 8  $\Omega$ , 0,5W.
3. Salida de auriculares: 5,5 mw.
4. Salida de altavoz: 500 mw.
5. Fuente de alimentación: 2PCS x 1,5V (AAA) pilas.
6. Consumo de energía: 0.7W.
7. Fuente de alimentación: DC 3V.

### 4. CONTROLES:

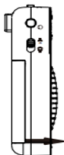
- |                           |                                   |
|---------------------------|-----------------------------------|
| 1- Botón de sintonización | 6- Conector para auriculares      |
| 2- Botón de volumen       | 7- Interruptor auricular/ altavoz |
| 3- Botón Power/MEM        | 8- Tapa de la batería             |
| 4- Pantalla LCD           |                                   |
| 5- Interruptor AM/FM      |                                   |



## 5. INSTRUCCIONES DE USO

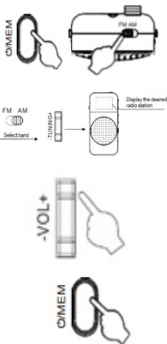
### INSTALACIÓN DE BATERÍAS:

- 1- Abra el compartimento de las pilas e inserte 2 pilas "AAA" en el compartimento siguiendo la dirección de los electrodos.
- 2- **Nota: En la batería:** Cuando el sonido se distorsiona o inestable, sustituye las pilas.
- 3- Para evitar daños por fugas de la batería y corrosión, retire la batería cuando no quieras utilizarlo durante mucho tiempo.



### CÓMO UTILIZAR LA RADIO

- 1- Pulse prolongadamente este botón para encender/apagar la radio.
- 2- Ajuste el conmutador AM/FM para seleccionar la banda que desee.
- 3- Pulse los botones TUNING+/TUNING- para retroceder y canal de frecuencia de avance, pulsación larga para realizar la radio de búsqueda automática.
- 4- Ajuste el volumen con el botón VOL+ / VOL-.
- 5- Después de escuchar, pulse prolongadamente el botón Power/MEM para apagar el dispositivo.
- 6- Pulse brevemente el botón

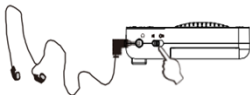


Power/MEM para mostrar las memorias de frecuencias de radio. Para buscar manualmente una emisora, pulse el botón TUNNING+/TUNNING- para elegir su emisora favorita. Pulse este botón para confirmar y guardar la emisora. (50 memorias FM, 20 memorias AM).



## USO DE AURICULARES / ALTAVOZ PARA ESCUCHAR LA RADIO

Si desea escuchar la radio a través de auriculares, coloque el conmutador en auriculares y conecte los auriculares suministrados a la toma. Si desea escuchar la radio por altavoz, coloque el conmutador de auriculares/altavoz en Altavoz.



**Nota:** Antes de escuchar la radio con los auriculares, ajuste el volumen a un nivel bajo. En el modo FM, puedes conectar el auricular para una mejor recepción de las señales FM.

### IMPORTANTE:

1. Es posible que no oiga algunos sonidos de advertencia mientras lleva puestos estos auriculares.
2. La exposición prolongada a altos niveles de escucha puede dañar permanentemente su audición.



3. No utilice auriculares en situaciones en las que pueda resultar peligroso tener problemas de audición. Por ejemplo, al conducir.

## 6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Para limpiar el producto, utilice un paño suave o seco y, en caso de manchas graves, un paño húmedo.

No utilice limpiadores abrasivos, ya que pueden dañar la pintura, el plástico o incluso el propio altavoz.

Manténgalo alejado de la luz solar y no lo guarde en un ambiente cálido y húmedo.

Asegúrese de retirar el cable del adaptador de corriente y guárdelo en un lugar fresco y seco.

Mantenga la unidad alejada de cualquier elemento magnético potente.

## 7. ELIMINACIÓN DE PRODUCTOS ELECTRÓNICOS

### ELIMINACIÓN DE UNIDADES QUE FUNCIONAN CON PILAS

No tire las pilas como basura normal, siempre deben reciclarse de forma adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlas llevándolas a centros de eliminación autorizados por el gobierno o a contenedores especializados que encontrará en grandes supermercados, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales cercanos que dispongan de este tipo de instalaciones.

## 1. IMPORTANT NOTICE

- Always read the instruction book carefully before using.
- This manual can be downloaded from our web page [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Keep these instructions for future reference.

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER

### I. Restrictions

- Never immerse the device or the charging cable in water or any other liquid. In the event of the speaker falling in water take it to an authorized service agent for repair before reusing.
- Do not place or operate the device on or near hot surfaces (e.g., stove plates) or open flames.
- In case of hardware problems, do not attempt to repair the product yourself. Repairs should only be carried out by qualified technicians.
- Never use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or irreparable damage to the product.
- Do not use the device for any other purpose than described in this manual.
- Do not leave the device charging longer than recommended by the manufacturer, as this may damage the battery or the device itself.
- Do not use the device while in charge, otherwise it may also damage the device.

- Do not drop, disassemble, deform, modify or insert any objects into this product as operating damage may result.
- Do not attempt to repair, modify or disassemble the product yourself. This product does not contain any user-serviceable components and may void the warranty.
- Do not clean the product with alcohol, ammonia-based cleaners and abrasive cleaners.
- Do not place this product in to contact with any sharp objects as this may cause scratches and operating damage.
- Do not attempt to replace the product battery, it is built-in and is not user changeable.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children.

## II. Precautions while using this device

- Keep the device away from direct sun-light, fire, or other high voltage equipment.
- **WARNING:** the device might get warm during charging. Always ensure the speaker is turned off when you plug and unplug the device. If the device is not turned off you might damage the speaker or injure yourself.
- Observe all signs and displays that require an electrical device or RF radio product to be switch off in designated areas.
- Dispose of the product and the product's battery in accordance with local laws and regulations.
- In case of speaker malfunction, or if it has been

damaged in any manner, return it to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.

- Avoid exposure to extreme temperature, direct sunlight, moisture, sand, dust, or mechanical shock; never leave the products directly into the sun.
- In vehicles or in large concrete buildings, radio reception may be difficult or noisy. For using the product, try to listen to the radio near a window where you may catch good signal.
- In case of lightning, immediately take off the earphones.
- You may not hear some warning sounds while wearing these earphones.
- Prolonged exposure to high listening levels may permanently damage your hearing.
- Do not dispose of batteries in fire.



**CAUTION**

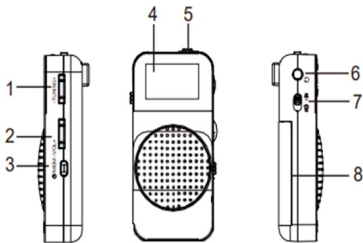
- To avoid possible hearing damage, do not listen at high volume for long periods of time. Please set the volume to a safe level and understand that the louder the volume is, the shorter safe listening time is.
- Do not turn up the volume so high that you cannot hear the ambient sound.
- You should temporarily renounce to use it in potentially hazardous situations (such as lightning, rain, extremely heat).

### 3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

1. Frequency range: FM (87.5-108MHz) / AM (522-1620KHz).
2. Speaker number and sizes 1.35"/ 8  $\Omega$ , 0.5W.
3. Earphones output: 5.5 mw.
4. Speaker output: 500 mw.
5. Power supply: 2PCS x 1.5V (AAA) batteries.
6. Power consumption: 0.7W.
7. Power source: DC 3V.

### 4. CONTROLS:

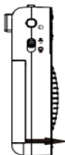
- |                     |                            |
|---------------------|----------------------------|
| 1- Tuning Button    | 5- AM/FM Switch            |
| 2- Volume Button    | 6- Earphones Jack          |
| 3- Power/MEM Button | 7- Earphone/Speaker Switch |
| 4- LCD display      | 8- Battery Door            |



## 5. INSTRUCTIONS OF USE

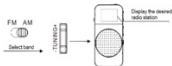
### INSTALLATION OF BATTERIES:

- 1- Open the battery compartment door and insert 2PCS of "AAA" size battery into the compartment following the direction of the electrodes.
- 2- **Note: On the battery:** When the sound gets distorted or unstable, replace the batteries.
- 3- To avoid damage from the battery leakage and corrosion, remove the battery when you do not want to use it for a long time.



### HOW TO USE RADIO

- 1- Long press this button to power ON/OFF the radio.
- 2- Set the AM/FM switch to select your favorite desired band.
- 3- Press TUNING+/TUNING- buttons going to backward and forward frequency channel, Long press can realize the automatic searching radio.
- 4- Adjust the volume using the VOL+ / VOL- button.
- 5- After listening, Long press Power/MEM for turning off the device.
- 6- Short press Power/MEM



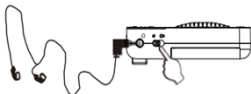
button to show the radio frequency memories. To manually search for a station, Press TUNNING+/TUNNING-

button to choose your favorite station. Press this button to confirm and save the station. (FM 50 preset memories, AM 20 preset memories).



### USE OF EARPHONES / SPEAKER TO LISTEN THE RADIO

If you would like to listen to the radio through earphones, please set the earphone/speaker switch to earphones and connect the supplied earphones into the jack. If you would like to listen the radio by speaker, please set the earphone/speaker switch to Speaker.



**Note:** Before listening to the radio by earphones, please set the volume to the low level. In FM mode, you can connect the earphone for better reception of the FM signals.

#### IMPORTANT:

1. You may not hear some warning sounds while wearing these earphones.
2. Prolonged exposure to high listening levels may permanently damage your hearing.
3. Do not wear headphones in situations where it could be dangerous to have your hearing impaired. E.g. Driving.

## **6. CLEANING AND MAINTENANCE**

While cleaning the product, just use soft or dry cloth and in case of severe stains use the damp cloth.

Do not use abrasive cleaners, as it can damage the paint, plastic or even the speaker itself.

Keep it away from sun light and do not keep it in hot and humid atmosphere.

Make sure to remove the power adaptor cable and keep it in cool and dry place.

Keep the unit away from any strong magnetic item.

## **7. DISPOSAL OF ELECTRONIC GOODS**

### **DISPOSAL OF BATTERY-OPERATED UNITS**

Do not dispose the battery-operated units as normal rubbish, always these should be recycled in proper manner and according to the local municipal laws.

You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.





## 1. **AVIS IMPORTANT**

- Lisez toujours attentivement le manuel d'instructions avant de l'utiliser.
- Ce manuel peut être téléchargé à partir de notre page web [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Conservez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.

## 2. **GENERAL PRECAUTIONS** **CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATEUR**

### I. Restrictions

- N'immergez jamais l'appareil ou le câble de chargement dans l'eau ou tout autre liquide. Si l'enceinte tombe dans l'eau, confiez-la à un réparateur agréé pour la faire réparer avant de la réutiliser.
- Ne placez pas et ne faites pas fonctionner l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, plaques de cuisson) ou de flammes nues.
- En cas de problèmes matériels, n'essayez pas de réparer le produit vous-même. Les réparations ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil peut entraîner un incendie, une électrocution ou des dommages irréparables à l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles

décrites dans ce manuel.

- Ne laissez pas l'appareil en charge plus longtemps que ce qui est recommandé par le fabricant, car cela pourrait endommager la batterie ou l'appareil lui-même.
- N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est en charge, sinon vous risquez de l'endommager.
- Ne pas laisser tomber, ne pas démonter, ne pas déformer, ne pas modifier ou ne pas insérer d'objets dans ce produit, sous peine d'endommager le fonctionnement de l'appareil.
- N'essayez pas de réparer, de modifier ou de démonter le produit vous-même. Ce produit ne contient aucun composant pouvant être réparé par l'utilisateur, ce qui pourrait annuler la garantie.
- Ne pas nettoyer le produit avec de l'alcool, des nettoyeurs à base d'ammoniaque et des nettoyeurs abrasifs.
- Ne mettez pas ce produit en contact avec des objets pointus, car cela pourrait provoquer des rayures et endommager le fonctionnement de l'appareil.
- N'essayez pas de remplacer la batterie du produit, elle est intégrée et n'est pas modifiable par l'utilisateur.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.



## II. **Précautions à prendre lors de l'utilisation de l'appareil**

- Tenir l'appareil à l'écart de la lumière directe du

soleil, du feu ou d'autres équipements à haute tension.

- **AVERTISSEMENT** : l'appareil peut chauffer pendant la charge. Assurez-vous toujours que le haut-parleur est éteint lorsque vous branchez et rechargez l'appareil débrancher l'appareil. Si l'appareil n'est pas éteint, vous risquez d'endommager le haut-parleur ou de vous blesser.
- Respectez tous les panneaux et affichages qui exigent qu'un appareil électrique ou un produit radioélectrique soit éteint dans les zones désignées.
- Mettez le produit et la batterie au rebut conformément aux lois et réglementations locales.
- En cas de dysfonctionnement de l'enceinte, ou si elle a été endommagée de quelque manière que ce soit, retournez-la au centre de service agréé le plus proche pour examen, réparation ou réglage.
- Éviter l'exposition à des températures extrêmes, à la lumière directe du soleil, à l'humidité, au sable, à la poussière ou aux chocs mécaniques ; ne jamais laisser les produits directement au soleil.
- Dans les véhicules ou dans les grands bâtiments en béton, la réception radio peut être difficile ou bruyante. Pour utiliser le produit, essayez d'écouter la radio près d'une fenêtre où vous pourrez capter un bon signal.
- En cas de foudre, retirer immédiatement les écouteurs.
- Il se peut que vous n'entendiez pas certains avertissements sonores lorsque vous portez ces écouteurs.
- Une exposition prolongée à des niveaux d'écoute élevés peut endommager votre audition de façon

permanente.

- Ne pas jeter les piles au feu.



### **ATTENTION**

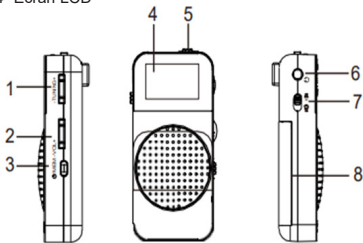
- Pour éviter tout dommage auditif, n'écoutez pas à un volume élevé pendant de longues périodes. Réglez le volume à un niveau sûr et comprenez que plus le volume est élevé, plus la durée d'écoute sûre est courte.
- N'augmentez pas le volume au point de ne plus entendre le son ambiant.
- Vous devez renoncer temporairement à l'utiliser dans des situations potentiellement dangereuses (telles que la foudre, la pluie, la chaleur extrême).

### 3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

1. Gamme de fréquences : FM (87,5-108MHz) / AM (522-1620KHz).
2. Nombre et taille des haut-parleurs 1,35"/ 8  $\Omega$ , 0,5W.
3. Sortie écouteurs : 5,5 mw.
4. Sortie haut-parleur : 500 mw.
5. Alimentation : 2PCS x 1,5V (AAA) piles.
6. Consommation électrique : 0.7W.
7. Source d'alimentation : DC 3V.

### 4. CONTRÔLES :

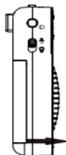
- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1- Bouton de syntonisation       | 5- Interrupteur AM/FM                  |
| 2- Bouton de volume              | 6- Prise pour écouteurs                |
| 3- Bouton d'alimentation/<br>MEM | 7- Commutateur écouteurs/haut-parleurs |
| 4- Ecran LCD                     | 8- Porte de la batterie                |



## 5. MODE D'EMPLOI

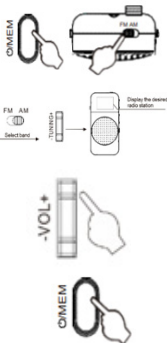
### INSTALLATION DES BATTERIES :

- 1- Ouvrez la porte du compartiment à piles et insérez 2 piles de type "AAA". dans le compartiment en suivant la direction des électrodes.
- 2- **Note : Sur la batterie :** Lorsque le son est déformé ou instable, remplacer les piles.
- 3- Pour éviter tout dommage dû à une fuite de la batterie et à la corrosion, retirez la batterie lorsque vous ne souhaitez pas l'utiliser pendant une longue période.



### COMMENT UTILISER LA RADIO

- 1- Une pression longue sur ce bouton permet d'allumer/ éteindre la radio
- 2- Réglez le commutateur AM/ FM pour sélectionner votre bande préférée.
- 3- Appuyer sur les touches TUNING+/TUNING- pour revenir en arrière et de faire avancer le canal de fréquence, une pression longue permet de réaliser la recherche automatique de la radio.
- 4- Régler le volume à l'aide de la touche VOL+ / VOL-.
- 5- Après l'écoute, appuyez



longuement sur le bouton Power/  
MEM pour éteindre l'appareil.

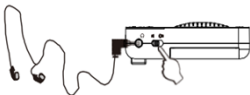
- 6- Appuyez brièvement sur la  
touche Power/MEM pour afficher  
les mémoires de fréquence radio.

Pour rechercher manuellement une station, appuyez  
sur la touche TUNNING+/TUNNING- pour choisir  
votre station préférée. Appuyez sur cette touche pour  
confirmer et enregistrer la station. (FM 50 mémoires de  
présélection, AM 20 mémoires de présélection).



## UTILISATION D'ÉCOUTEURS / DE HAUT-PARLEURS POUR ÉCOUTER LA RADIO

Si vous souhaitez écouter la radio avec des écouteurs,  
réglez le commutateur écouteurs/haut-parleurs sur  
écouteurs et branchez les écouteurs fournis dans la  
prise. Si vous souhaitez écouter la radio à l'aide d'un  
haut-parleur, réglez le commutateur écouteurs/haut-  
parleur sur Haut-parleur.



**Note :** Avant d'écouter la radio avec des écouteurs,  
réglez le volume à un niveau bas. En mode FM,  
vous pouvez connecter l'écouteur pour une meilleure  
réception des signaux FM.

### IMPORTANT :

1. Il se peut que vous n'entendiez pas certains  
avertissements sonores lorsque vous portez ces  
écouteurs.

2. Une exposition prolongée à des niveaux d'écoute élevés peut endommager votre audition de façon permanente.
3. Ne portez pas d'écouteurs dans des situations où il pourrait être dangereux d'être malentendant. Par exemple, au volant.

## **6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

Pour nettoyer le produit, il suffit d'utiliser un chiffon doux ou sec et, en cas de taches importantes, un chiffon humide. N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs, car ils risquent d'endommager la peinture, le plastique ou même l'enceinte elle-même.

Gardez-le à l'abri de la lumière du soleil et ne le conservez pas dans une atmosphère chaude et humide.

Veillez à retirer le câble de l'adaptateur d'alimentation et à le conserver dans un endroit frais et sec.

Gardez l'appareil à l'écart de tout objet fortement magnétique.

## **7. ÉLIMINATION DES BIENS ÉLECTRONIQUES**

### **MISE AU REBUT DES UNITÉS FONCTIONNANT SUR BATTERIE**

Ne jetez pas les appareils à piles comme des déchets normaux, ils doivent toujours être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les déposant dans des centres d'élimination agréés par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans n'importe quel supermarché, magasin d'électronique ou de produits électrodomestiques ou centre commercial à proximité qui dispose de ce type d'installations.





## 1. AVISO IMPORTANTE

- Leia sempre atentamente o manual de instruções antes de o utilizar.
- Este manual pode ser descarregado da nossa página web [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Guarde estas instruções para referência futura.

## 2.

GENERAL  
PRECAUTIONS

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O UTILIZADOR

### I. Restrições

- Nunca mergulhe o dispositivo ou o cabo de carregamento em água ou qualquer outro líquido. Se o altifalante cair na água, leve-o a um agente de assistência autorizado para reparação antes de o voltar a utilizar.
- Não coloque nem utilize o aparelho sobre ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão) ou chamas abertas.
- Em caso de problemas de hardware, não tente reparar o produto por si próprio. As reparações só devem ser efectuadas por técnicos qualificados.
- Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode resultar em incêndio, choque elétrico ou danos irreparáveis no produto.
- Não utilizar o aparelho para outros fins que não os descritos neste manual.

- Não deixe o dispositivo a carregar durante mais tempo do que o recomendado pelo fabricante, uma vez que isto pode danificar a bateria ou o próprio dispositivo.
- Não utilize o aparelho enquanto estiver a carregar, caso contrário poderá danificar o aparelho.
- Não deixe cair, não desmonte, não deforme, não modifique nem introduza quaisquer objectos neste produto, pois podem ocorrer danos de funcionamento.
- Não tente reparar, modificar ou desmontar o produto por si próprio. Este produto não contém quaisquer componentes que possam ser reparados pelo utilizador e pode anular a garantia.
- Não limpar o produto com álcool, produtos de limpeza à base de amoníaco e produtos de limpeza abrasivos.
- Não coloque este produto em contacto com objectos pontiagudos, pois isso pode causar riscos e danos no funcionamento.
- Não tente substituir a bateria do produto, pois esta está incorporada e não pode ser substituída pelo utilizador.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças.



## II. **Precauções durante a utilização deste dispositivo**

- Mantenha o dispositivo afastado da luz solar direta, do fogo ou de outro equipamento de alta tensão.
- **AVISO:** o dispositivo pode aquecer durante o

carregamento. Certifique-se sempre de que o altifalante está desligado quando ligar e desligue o aparelho da tomada. Se o dispositivo não for desligado, pode danificar o altifalante ou ferir-se.

- Respeite todos os sinais e ecrãs que exijam que um dispositivo elétrico ou produto de rádio RF seja desligado em áreas designadas.
- Eliminar o produto e a bateria do produto de acordo com as leis e regulamentos locais.
- Em caso de mau funcionamento do altifalante, ou se este tiver sido danificado de alguma forma, devolva-o ao serviço de assistência autorizado mais próximo para exame, reparação ou ajustamento.
- Evitar a exposição a temperaturas extremas, luz solar direta, humidade, areia, poeira ou choques mecânicos; nunca deixar os produtos diretamente ao sol.
- Nos veículos ou em grandes edifícios de betão, a receção do rádio pode ser difícil ou ruidosa. Para utilizar o produto, tente ouvir o rádio perto de uma janela onde possa apanhar um bom sinal.
- Em caso de trovoadas, retire imediatamente os auriculares.
- Poderá não ouvir alguns sons de aviso quando utilizar estes auriculares.
- A exposição prolongada a níveis de audição elevados pode danificar permanentemente a sua audição.
- Não deitar as pilhas no fogo.



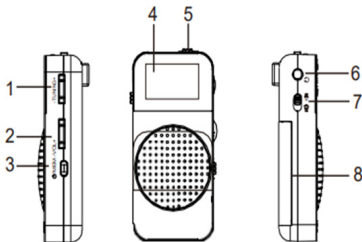
- **CUIDADO**
- Para evitar possíveis danos auditivos, não ouvir em volume elevado durante longos períodos de tempo. Regule o volume para um nível seguro e compreenda que quanto mais alto for o volume, mais curto será o tempo de audição seguro.
- Não aumente o volume a ponto de não conseguir ouvir o som ambiente.
- Deve renunciar temporariamente à sua utilização em situações potencialmente perigosas (como relâmpagos, chuva, calor extremo).

### 3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

1. Gama de frequências: FM (87,5-108MHz) / AM (522-1620KHz).
2. Número e tamanhos dos altifalantes 1,35"/ 8 Ω, 0,5W.
3. Saída dos auscultadores: 5,5 mw.
4. Saída do altifalante: 500 mw.
5. Fonte de alimentação: 2 PCS x pilhas de 1,5V (AAA).
6. Consumo de energia: 0.7W.
7. Fonte de alimentação: DC 3V.

### 4. CONTROLOS:

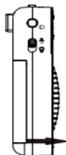
- |                          |   |
|--------------------------|---|
| 1- Botão de sintonização | 6- Tomada para auscultadores              |
| 2- Botão de volume       | 7- Interruptor do auscultador/altifalante |
| 3- Botão Power/MEM       | 8- Porta da bateria                       |
| 4- Ecrã LCD              |   |
| 5- Interruptor AM/FM     |   |



## 5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

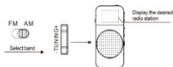
### INSTALAÇÃO DE BATERIAS:

- 1- Abra a porta do compartimento das pilhas e introduza 2 unidades de pilhas de tamanho "AAA" no compartimento seguindo a direção dos eléctrodos.
- 2- **Nota: Sobre a bateria:** Quando o som fica distorcido ou instável, substituir as pilhas.
- 3- Para evitar danos causados por fugas e corrosão da bateria, retire a bateria quando não se pretende utilizá-lo durante muito tempo.



### COMO UTILIZAR A RÁDIO

- 1- Premir longamente este botão para ligar/desligar o rádio
- 2- Coloque o interruptor AM/FM para selecionar a sua banda favorita desejada.
- 3- Prima os botões TUNING+ / TUNING- para retroceder e avançar o canal de frequência, premir longamente pode realizar a pesquisa automática de rádio.
- 4- Regular o volume com a tecla VOL+ / VOL-
- 5- Depois de ouvir, prima longamente o botão Alimentação/MEM para

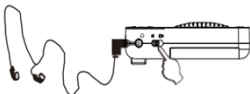


- desligar o dispositivo.
- 6- Premir brevemente o botão Power/MEM para mostrar as memórias de frequência de rádio. Para procurar manualmente uma estação, prima o botão TUNNING+/TUNNING- para escolher a sua estação favorita. Prima este botão para confirmar e guardar a estação. (FM 50 memórias predefinidas, AM 20 memórias predefinidas).



## UTILIZAÇÃO DE AURICULARES / ALTIFALANTE PARA OUVIR RÁDIO

Se pretender ouvir o rádio através dos auscultadores, coloque o interruptor do auscultador/altifalante na posição de auscultadores e ligue os auscultadores fornecidos à tomada. Se pretender ouvir o rádio através do altifalante, coloque o interruptor do auricular/altifalante na posição Altifalante.



**Nota:** Antes de ouvir o rádio com os auscultadores, regule o volume para um nível baixo. No modo FM, é possível ligar o auricular para uma melhor receção dos sinais FM.

### IMPORTANTE:

1. Poderá não ouvir alguns sons de aviso quando utilizar estes auriculares.
2. A exposição prolongada a níveis de audição

elevados pode danificar permanentemente a sua audição.

3. Não utilize auscultadores em situações em que possa ser perigoso ter a sua audição comprometida. Por exemplo, ao conduzir

## **6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

Para limpar o produto, basta utilizar um pano macio ou seco e, em caso de manchas graves, utilizar um pano húmido.

Não utilize produtos de limpeza abrasivos, pois podem danificar a pintura, o plástico ou mesmo o próprio altifalante.

Mantenha-o afastado da luz solar e não o guarde em ambientes quentes e húmidos.

Certifique-se de que retira o cabo do adaptador de corrente e o guarda num local fresco e seco.

Manter a unidade afastada de qualquer objeto magnético forte.

## **7. ELIMINAÇÃO DE BENS ELECTRÓNICOS**

### **ELIMINAÇÃO DE UNIDADES ALIMENTADAS POR BATERIA**

Não deite fora as unidades a pilhas como lixo normal, estas devem ser sempre recicladas de forma adequada e de acordo com as leis municipais locais. Pode reciclá-las levando-as a centros de eliminação autorizados pelo governo ou a caixotes do lixo especializados, que pode encontrar em grandes supermercados, lojas de produtos electrónicos ou electrodomésticos ou centros comerciais que tenham este tipo de instalações disponíveis.





## 1. **WICHTIGER HINWEIS**

- Lesen Sie die **Gebrauchsanweisung** vor dem Gebrauch immer **sorgfältig** durch.
- Dieses Handbuch kann von unserer Webseite [www.sogo.es](http://www.sogo.es) heruntergeladen werden.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

## 2. **GENERAL PRECAUTIONS**

## **SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN BENUTZER**

### **I. Beschränkungen**

- Tauchen Sie das Gerät oder das Ladekabel niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Sollte der Lautsprecher ins Wasser fallen, bringen Sie ihn zur Reparatur zu einem autorisierten Kundendienst, bevor Sie ihn wieder verwenden.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder offenen Flammen auf und betreiben Sie es nicht.
- Versuchen Sie bei Hardware-Problemen nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Reparaturen sollten nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen oder verkauft wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder irreparablen Schäden am Gerät führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für einen anderen als den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck.

- Lassen Sie das Gerät nicht länger als vom Hersteller empfohlen aufladen, da Dies kann die Batterie oder das Gerät selbst beschädigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, während es aufgeladen ist, da es sonst ebenfalls beschädigt werden kann.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen, zerlegen Sie es nicht, verformen Sie es nicht, modifizieren Sie es nicht und stecken Sie keine Gegenstände in das Gerät, da dies zu Betriebsschäden führen kann.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, zu modifizieren oder zu zerlegen. Dieses Produkt enthält keine Komponenten, die vom Benutzer gewartet werden können, was zum Erlöschen der Garantie führen kann.
- Reinigen Sie das Produkt nicht mit Alkohol, Reinigungsmitteln auf Ammoniakbasis und Scheuermitteln.
- Bringen Sie das Gerät nicht mit scharfen Gegenständen in Kontakt, da dies zu Kratzern und Betriebsschäden führen kann.
- Versuchen Sie nicht, die Produktbatterie zu ersetzen, sie ist eingebaut und kann nicht vom Benutzer ausgewechselt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern vorgenommen werden.

**II.  Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung dieses Geräts**

- Halten Sie das Gerät von direktem Sonnenlicht,

- Feuer oder anderen Hochspannungsgeräten fern.
- **WARNUNG:** Das Gerät kann während des Aufladens warm werden. Vergewissern Sie sich immer, dass der Lautsprecher ausgeschaltet ist, wenn Sie ihn anschließen und Ziehen Sie den Stecker des Geräts. Wenn das Gerät nicht ausgeschaltet wird, können Sie den Lautsprecher beschädigen oder sich verletzen.
  - Beachten Sie alle Schilder und Anzeigen, die verlangen, dass ein elektrisches Gerät oder ein HF-Funkprodukt in bestimmten Bereichen ausgeschaltet werden muss.
  - Entsorgen Sie das Produkt und den Akku gemäß den örtlichen Gesetzen und Vorschriften.
  - Im Falle einer Fehlfunktion des Lautsprechers oder wenn er in irgendeiner Weise beschädigt wurde, bringen Sie ihn zur nächsten autorisierten Kundendienststelle zur Prüfung, Reparatur oder Einstellung.
  - Setzen Sie das Gerät nicht extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit, Sand, Staub oder mechanischen Stößen aus; lassen Sie es nie direkt in der Sonne liegen.
  - In Fahrzeugen oder in großen Betongebäuden kann der Radioempfang schwierig oder verrauscht sein. Versuchen Sie, das Gerät in der Nähe eines Fensters zu benutzen, wo Sie ein gutes Signal empfangen können.
  - Nehmen Sie im Falle eines Blitzschlags sofort die Ohrhörer ab.
  - Beim Tragen dieser Kopfhörer hören Sie möglicherweise einige Warntöne nicht.
  - Längerer Aufenthalt in hohen Lautstärken kann Ihr Gehör dauerhaft schädigen.

- Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer.



- **VORSICHT**

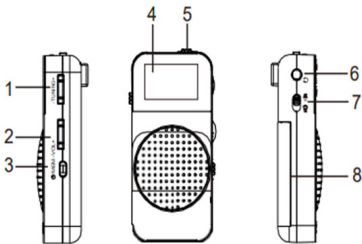
- Um mögliche Gehörschäden zu vermeiden, hören Sie nicht mit hoher Lautstärke über einen längeren Zeitraum hinweg. Bitte stellen Sie die Lautstärke auf einen sicheren Wert ein und bedenken Sie, dass die sichere Hördauer umso kürzer ist, je lauter die Lautstärke ist.
- Stellen Sie die Lautstärke nicht so hoch ein, dass Sie die Umgebungsgeräusche nicht mehr hören können.
- In potenziell gefährlichen Situationen (z. B. bei Blitzschlag, Regen, extremer Hitze) sollten Sie vorübergehend auf die Verwendung des Geräts verzichten.

### 3. TECHNISCHE DATEN

1. Frequenzbereich: FM (87,5-108MHz) / AM (522-1620KHz).
2. Anzahl und Größe der Lautsprecher 1,35"/ 8  $\Omega$ , 0,5 W.
3. Kopfhörer-Ausgang: 5,5 mw.
4. Lautsprecher-Ausgang: 500 mw.
5. Stromversorgung: 2PCS x 1.5V (AAA) Batterien.
6. Stromverbrauch: 0.7W.
7. Stromquelle: DC 3V.

### 4. KONTROLLEN:

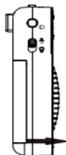
- |                    |  |
|--------------------|--|
| 1- Abstimmknopf    | 5- AM/FM-Schalter                          |
| 2- Lautstärketaste | 6- Kopfhöreranschluss                      |
| 3- Power/MEM-Taste | 7- Schalter für Kopfhörer/<br>Lautsprecher |
| 4- LCD-Anzeige     | 8- Batteriefachdeckel                      |



## 5. GEBRAUCHSANWEISUNG

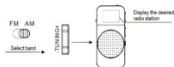
### EINBAU VON BATTERIEN:

- 1- Öffnen Sie die Klappe des Batteriefachs und legen Sie 2 Batterien der Größe "AAA" ein in das Fach in Richtung der Elektroden.
- 2- **Hinweis: Zur Batterie:** Wenn der Ton verzerrt oder instabil wird, tauschen Sie die Batterien aus.
- 3- Um Schäden durch Auslaufen der Batterie und Korrosion zu vermeiden, entfernen Sie die Batterie wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen wollen.



### COMO UTILIZAR A RÁDIO

- 1- Drücken Sie diese Taste lange, um das Radio ein- und auszuschalten.
- 2- Stellen Sie den AM/FM-Schalter auf das gewünschte Frequenzband ein.
- 3- Drücken Sie die Tasten TUNING+/TUNING-, um rückwärts zu gehen und vorwärts Frequenzkanal, lange drücken kann die automatische Suche Radio zu realisieren.
- 4- Stellen Sie die Lautstärke mit der Taste VOL+ / VOL- ein
- 5- Drücken Sie nach dem

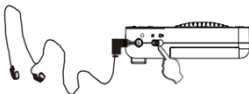


- Hören lange auf die Power/MEM-Taste, um das Gerät auszuschalten
- 6- Drücken Sie kurz die Power/MEM-Taste, um die gespeicherten Radiofrequenzen anzuzeigen. Um manuell nach einem Sender zu suchen, drücken Sie die TUNNING+/TUNNING- Taste, um Ihren Lieblingssender auszuwählen. Drücken Sie diese Taste zur Bestätigung und zum Speichern des Senders. (FM 50 Vorwahlspeicher, AM 20 Vorwahlspeicher).



## VERWENDUNG VON KOPFHÖRERN/ LAUTSPRECHERN ZUM HÖREN DES RADIOS

Wenn Sie das Radio über Kopfhörer hören möchten, stellen Sie den Kopfhörer/Lautsprecher-Schalter auf Kopfhörer und schließen Sie die mitgelieferten Kopfhörer an die Buchse an. Wenn Sie das Radio über den Lautsprecher hören möchten, stellen Sie den Kopfhörer/Lautsprecher-Schalter auf Lautsprecher.



**Hinweis:** bevor Sie das Radio über Kopfhörer hören, stellen Sie bitte die Lautstärke auf einen niedrigen Wert ein. Im FM-Modus können Sie einen Kopfhörer anschließen, um einen besseren Empfang der FM-Signale zu gewährleisten.

### DAS IST WICHTIG:

1. Beim Tragen dieser Kopfhörer hören Sie möglicherweise einige Warntöne nicht.
2. Längerer Aufenthalt in hohen Lautstärken kann Ihr

Gehör dauerhaft schädigen.

3. Tragen Sie keine Kopfhörer in Situationen, in denen eine Beeinträchtigung Ihres Gehörs gefährlich sein könnte. Z. B. beim Autofahren.

## **6. REINIGUNG UND WARTUNG**

Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts nur ein weiches oder trockenes Tuch und bei starken Verschmutzungen ein feuchtes Tuch.

Verwenden Sie keine Scheuermittel, da diese den Lack, den Kunststoff oder sogar den Lautsprecher selbst beschädigen können.

Halten Sie es von Sonnenlicht fern und bewahren Sie es nicht in heißer und feuchter Atmosphäre auf.

Achten Sie darauf, das Netzkabel zu entfernen und es an einem kühlen und trockenen Ort aufzubewahren.

Halten Sie das Gerät von allen stark magnetischen Gegenständen fern.

## **7. ENTSORGUNG VON ELEKTRONIKGERÄTEN**

### **ENTSORGUNG VON BATTERIEBETRIEBENEN GERÄTEN**

Werfen Sie batteriebetriebene Geräte nicht in den normalen Müll, sondern recyceln Sie sie ordnungsgemäß und entsprechend den örtlichen Gesetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich zugelassenen Entsorgungszentren oder zu speziellen Behältern bringen, die Sie in großen Supermärkten, Elektronik- oder Haushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren in Ihrer Nähe finden, die über solche Einrichtungen verfügen.





## 1. **AVVISO IMPORTANTE**

- Leggere sempre attentamente il libretto di istruzioni prima dell'uso.
- Questo manuale può essere scaricato dalla nostra pagina web [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Conservare queste istruzioni per riferimenti futuri.

## 2.

**GENERAL  
PRECAUTIONS**

## **ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTENTE**

### **I. Restrizioni**

- Non immergere mai il dispositivo o il cavo di ricarica nell'acqua o in qualsiasi altro liquido. Se il diffusore cade in acqua, portarlo presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di riutilizzarlo.
- Non collocare o utilizzare il dispositivo su o vicino a superfici calde (ad esempio, piastre di cottura) o fiamme libere.
- In caso di problemi hardware, non tentare di riparare il prodotto da soli. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da tecnici qualificati.
- Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore.
- L'uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore dell'apparecchio può provocare incendi, scosse elettriche o danni irreparabili al prodotto.
- Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.
- Non lasciare il dispositivo in carica per un tempo

superiore a quello raccomandato dal produttore, in quanto Questo potrebbe danneggiare la batteria o il dispositivo stesso.

- Non utilizzare il dispositivo mentre è sotto carica, altrimenti potrebbe danneggiarsi.
- Non far cadere, smontare, deformare, modificare o inserire oggetti in questo prodotto per evitare danni al funzionamento.
- Non tentare di riparare, modificare o smontare il prodotto da soli. Questo prodotto non contiene componenti riparabili dall'utente e può invalidare la garanzia.
- Non pulire il prodotto con alcol, detersivi a base di ammoniaca e detersivi abrasivi.
- Non collocare il prodotto a contatto con oggetti appuntiti per evitare graffi e danni al funzionamento.
- Non tentare di sostituire la batteria del prodotto, che è incorporata e non è sostituibile dall'utente.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate dai bambini.



## II. **Precauzioni per l'utilizzo del dispositivo**

- Tenere il dispositivo lontano dalla luce solare diretta, dal fuoco o da altre apparecchiature ad alta tensione.
- **AVVERTENZA:** il dispositivo potrebbe riscaldarsi durante la ricarica. Assicurarsi sempre che il diffusore sia spento quando si collega e si ricarica il dispositivo scollegare il dispositivo. Se il dispositivo non viene spento, si rischia di danneggiare il diffusore o di ferirsi.

- Osservare tutti i cartelli e le indicazioni che richiedono lo spegnimento di un dispositivo elettrico o di un prodotto radio RF nelle aree designate.
- Smaltire il prodotto e la batteria del prodotto in conformità alle leggi e alle normative locali.
- In caso di malfunzionamento del diffusore o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, restituirlo al più vicino centro di assistenza autorizzato per l'esame, la riparazione o la regolazione.
- Evitare l'esposizione a temperature estreme, alla luce diretta del sole, all'umidità, alla sabbia, alla polvere o agli urti meccanici; non lasciare mai i prodotti direttamente al sole.
- Nei veicoli o in grandi edifici di cemento, la ricezione radio potrebbe essere difficile o rumorosa. Per utilizzare il prodotto, cercare di ascoltare la radio vicino a una finestra dove si possa ricevere un buon segnale.
- In caso di fulmini, togliere immediatamente gli auricolari.
- È possibile che non si sentano alcuni suoni di avvertimento mentre si indossano questi auricolari.
- L'esposizione prolungata a livelli di ascolto elevati può danneggiare in modo permanente l'udito.
- Non gettare le batterie nel fuoco.



- **ATTENZIONE**
- Per evitare possibili danni all'udito, non ascoltare ad alto volume per lunghi periodi di

tempo. Impostate il volume a un livello sicuro e comprendete che più alto è il volume, minore è il tempo di ascolto sicuro.

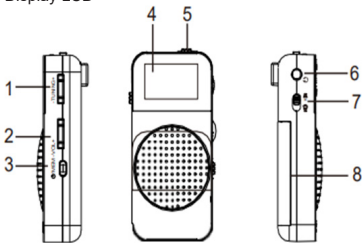
- Non alzate il volume a tal punto da non riuscire a sentire il suono ambientale.
- Si deve rinunciare temporaneamente all'uso in situazioni potenzialmente pericolose (come fulmini, pioggia, caldo estremo).

### 3. SPECIFICHE TECNICHE

1. Gamma di frequenza: FM (87,5-108MHz) / AM (522-1620KHz).
2. Numero e dimensioni dei diffusori 1,35" / 8  $\Omega$ , 0,5W.
3. Uscita degli auricolari: 5,5 mw.
4. Uscita altoparlante: 500 mw.
5. Alimentazione: 2PCS x 1,5V (AAA) batterie.
6. Consumo di energia: 0.7W.
7. Fonte di alimentazione: DC 3V.

### 4. CONTROLLI:

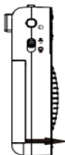
- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1- Pulsante di sintonizzazione   | 5- Interruttore AM/FM                   |
| 2- Pulsante del volume           | 6- Jack per auricolari                  |
| 3- Pulsante di alimentazione/MEM | 7- Interruttore auricolare/altoparlante |
| 4- Display LCD                   | 8- Sportello della batteria             |



## 5. ISTRUZIONI PER L'USO

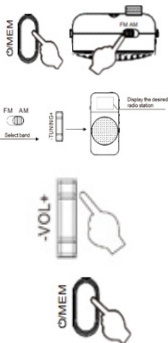
### INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE:

- 1- Aprire lo sportello del vano batteria e inserire 2 pezzi di batteria formato "AAA" nello scomparto seguendo la direzione degli elettrodi.
- 2- **Nota: sulla batteria:** Quando il suono diventa distorto o instabile, sostituire le batterie.
- 3- Per evitare danni dovuti a perdite e corrosione della batteria, rimuovere la batteria quando non lo si vuole usare per molto tempo.



### COME USARE LA RADIO

- 1- Premere a lungo questo pulsante per accendere/ spegnere la radio.
- 2- Impostare l'interruttore AM/FM per selezionare la banda preferita.
- 3- Premere i tasti TUNING+/ TUNING- per andare indietro e il canale di frequenza in avanti, la pressione prolungata può realizzare la ricerca automatica della radio.
- 4- Regolare il volume con i tasti VOL+ / VOL-
- 5- Dopo l'ascolto, premere a lungo il pulsante Power/MEM per spegnere il



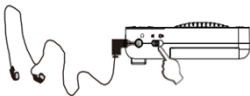
dispositivo.

- 6- Premere brevemente il pulsante Power/MEM per visualizzare le memorie delle frequenze radio. Per cercare manualmente una stazione, premere il tasto TUNNING+/TUNNING- per scegliere la stazione preferita. Premere questo pulsante per confermare e salvare la stazione. (FM 50 memorie preimpostate, AM 20 memorie preimpostate).



## USO DI AURICOLARI/ALTOPARLANTI PER ASCOLTARE LA RADIO

Se si desidera ascoltare la radio attraverso gli auricolari, impostare l'interruttore degli auricolari/altoparlanti su Auricolari e collegare gli auricolari in dotazione alla presa. Se si desidera ascoltare la radio tramite altoparlante, impostare l'interruttore auricolare/altoparlante su Altoparlante.



**Nota:** prima di ascoltare la radio con gli auricolari, impostare il volume su un livello basso.

In modalità FM, è possibile collegare l'auricolare per una migliore ricezione dei segnali FM.

### IMPORTANTE:

1. È possibile che non si sentano alcuni suoni di avvertimento mentre si indossano questi auricolari.
2. L'esposizione prolungata a livelli di ascolto elevati può danneggiare in modo permanente l'udito.

3. Non indossare le cuffie in situazioni in cui potrebbe essere pericoloso avere l'udito compromesso. Ad esempio, la guida.

## **6. PULIZIA E MANUTENZIONE**

Per la pulizia del prodotto, utilizzare un panno morbido o asciutto e, in caso di macchie gravi, un panno umido. Non utilizzare detergenti abrasivi, perché potrebbero danneggiare la vernice, la plastica o il diffusore stesso. Tenetelo lontano dalla luce del sole e non tenetelo in ambienti caldi e umidi.

Assicurarsi di rimuovere il cavo dell'adattatore di alimentazione e conservarlo in un luogo fresco e asciutto. Tenere l'unità lontana da qualsiasi oggetto magnetico forte.

## **7. SMALTIMENTO DEI BENI ELETTRONICI**

### **SMALTIMENTO DELLE UNITÀ A BATTERIA**

Non smaltire le unità a batteria come normali rifiuti, ma riciclarle in modo corretto e secondo le leggi locali. È possibile riciclarle portandole nei centri di smaltimento autorizzati dal governo o nei bidoni specializzati che si trovano nei grandi supermercati, nei negozi di elettronica o di prodotti elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di queste strutture.



## 1. POMEMBNO OBVESTILO

- Pred uporabo vedno natančno preberite navodila za uporabo.
- Ta priročnik lahko prenesete z naše spletne strani [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.

## 2. GENERAL PRECAUTIONS VARNOSTNA NAVODILA ZA UPORABNIKA

### I. Omejitve

- Naprave ali polnilnega kabla nikoli ne potopite v vodo ali katero koli drugo tekočino. Če zvočnik pade v vodo, ga pred ponovno uporabo odnesite na popravilo k pooblaščenemu serviserju.
- Naprave ne postavljajte in ne uporabljajte na vročih površinah (npr. ploščah štedilnika) ali odprtem ognju ali v njihovi bližini.
- V primeru težav s strojno opremo izdelka ne poskušajte popraviti sami. Popravila lahko izvajajo le usposobljeni tehniki.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme, ki je proizvajalec ne priporoča.
- Uporaba dodatne opreme, ki je ne priporoča ali prodaja proizvajalec naprave, lahko povzroči požar, električni udar ali nepopravljivo poškodbo izdelka.
- Naprave ne uporabljajte za druge namene, kot so opisani v tem priročniku.
- Naprave ne pustite polniti dlje, kot priporoča proizvajalec, saj to lahko poškoduje baterijo ali samo napravo.
- Naprave ne uporabljajte, ko je napolnjena, sicer se

lahko poškoduje.

- Izdelka ne spuščajte, ne razstavljajte, deformirajte, spreminjajte ali vanj vstavljajte kakršnih koli predmetov, saj lahko pride do poškodb pri delovanju.
- Izdelka ne poskušajte popravljati, spreminjati ali razstavljati sami. Ta izdelek ne vsebuje sestavnih delov, ki jih lahko servisira uporabnik, zato lahko izgubite veljavnost garancije.
- Izdelka ne čistite z alkoholom, čistili na osnovi amoniaka in abrazivnimi čistili.
- Izdelka ne postavljajte v stik z ostrimi predmeti, saj lahko to povzroči praske in poškodbe pri delovanju.
- Ne poskušajte zamenjati baterije izdelka, saj je vgrajena in je uporabnik ne more zamenjati.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo opravljati otroci.



- II. **Previdnostni ukrepi pri uporabi te naprave**
- Napravo hranite stran od neposredne sončne svetlobe, ognja ali druge visokonapetostne opreme.
  - **OPOZORILO:** naprava se lahko med polnjenjem segreje. Vedno se prepričajte, da je zvočnik izklopljen, ko ga priključite in odklopite napravo iz električnega omrežja. Če naprave ne izklopite, lahko poškodujete zvočnik ali se poškodujete.
  - Upoštevajte vse znake in prikazovalnike, ki zahtevajo, da se električna naprava ali radiofrekvenčni izdelek na določenih območjih izklopi.
  - Izdelek in baterijo odstranite v skladu z lokalnimi

zakoni in predpisi.

- V primeru nepravilnega delovanja zvočnika ali če je bil na kakršen koli način poškodovan, ga vrnite na najbližji pooblaščen servis. v pregled, popravilo ali prilagoditev.
- Izogibajte se izpostavljenosti ekstremnim temperaturam, neposredni sončni svetlobi, vlagi, pesku, prahu ali mehanskim udarcem; izdelkov nikoli ne puščajte neposredno na soncu.
- V vozilih ali velikih betonskih stavbah je lahko radijski sprejem otežen ali hrupen. Pri uporabi izdelka poskušajte poslušati radio v bližini okna, kjer lahko ujamete dober signal.
- V primeru udara strele takoj snemite slušalke.
- Med nošenjem slušalk morda ne boste slišali nekaterih opozorilnih zvokov.
- Dolgotrajna izpostavljenost visokim ravnem poslušanja lahko trajno poškoduje vaš sluh.
- Baterij ne odlagajte v ogenj.



### **POZOR**

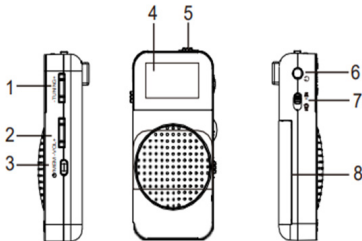
- Da bi se izognili morebitnim poškodbam sluha, ne poslušajte pri visoki glasnosti za daljše časovno obdobje. Nastavite glasnost na varno raven in se zavedajte, da čim glasnejša je glasnost, tem krajši je varen čas poslušanja.
- Glasnosti ne povečujte tako močno, da ne bi slišali zvoka iz okolice.
- Začasno se morate odpovedati uporabi v potencialno nevarnih razmerah (kot so strela, dež, huda vročina).

### 3. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

1. Frekvenčno območje: FM (87,5-108 MHz) / AM (522-1620 kHz).
2. Število in velikost zvočnikov 1,35 Ω / 8 Ω, 0,5 W.
3. Izhod za slušalke: 5,5 mw.
4. Izhod zvočnika: 500 mw.
5. Napajanje: 1,5 V (AAA).
6. Poraba energije: 0.7W.
7. Vir napajanja: DC 3V.

### 4. KONTROLE:

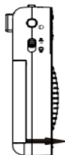
- |                              |                                    |
|------------------------------|------------------------------------|
| 1- gumb za nastavljanje      | 5- stikalo AM/FM                   |
| 2- gumb za glasnost          | 6- Vtič za slušalke                |
| 3- Gumb za napajanje/<br>MEM | 7- Stikalo za slušalke/<br>zvočnik |
| 4- zaslon LCD                | 8- Vrata za baterije               |



## 5. NAVODILA ZA UPORABO

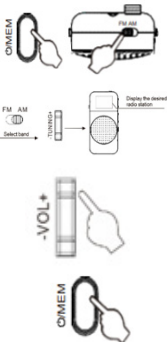
### NAMESTITEV BATERIJ:

- 1- Odprite vrata predala za baterije in vstavite 2 kosa baterij velikosti "AAA" v predalček v smeri elektrod.
- 2- **Opomba: Na bateriji:** Če je zvok popačen ali nestabilen, zamenjajte baterije.
- 3- Da bi se izognili poškodbam zaradi puščanja baterije in korozije, odstranite baterijo ko ga ne želite uporabljati dlje časa.



### KAKO UPORABLJATI RADIO

- 1- Z dolgim pritiskom na ta gumb vklopite/izklopite radio.
- 2- Nastavite stikalo AM/FM, da izberete želeni priljubljeni frekvenčni pas.
- 3- Pritisnite gumba TUNING+/TUNING- za nazaj in naprej frekvenčni kanal, z dolgim pritiskom lahko izvedete samodejno iskanje radia.
- 4- Z gumbom VOL+ / VOL- prilagodite glasnost.
- 5- Po poslušanju dolgo pritisnite gumb Power/MEM, da izklopite napravo.
- 6- Kratko pritisnite gumb

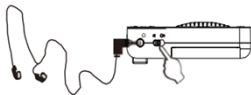


Power/MEM, da se prikažejo pomnilniki radijskih frekvenc. Če želite ročno poiskati postajo, pritisnite gumb TUNNING+/TUNNING-, da izberete priljubljeno postajo. Pritisnite ta gumb, da potrdite in shranite postajo. (FM 50 prednastavljenih spominov, AM 20 prednastavljenih spominov).



## UPORABA SLUŠALK / ZVOČNIKA ZA POSLUŠANJE RADIA

Če želite radio poslušati prek slušalk, nastavite stikalo za slušalke/zvočnik na slušalke in v vtičnico priključite priložene slušalke. Če želite radio poslušati prek zvočnika, nastavite stikalo za slušalke/zvočnik na zvočnik.



**Opomba:** Pred poslušanjem radia s slušalkami nastavite glasnost na nizko raven. V načinu FM lahko za boljši sprejem signalov FM priključite slušalke.

### POMEMBNO:

1. Med nošenjem teh slušalk morda ne boste slišali nekaterih opozorilnih zvokov.
2. Dolgotrajna izpostavljenost visokim ravnam poslušanja lahko trajno poškoduje vaš sluh.

3. Ne nosite slušalk v situacijah, kjer bi bilo lahko nevarno, če bi bil vaš sluh oslabljen. Npr. pri vožnji

## 6. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pri čiščenju izdelka uporabite mehko ali suho krpo, v primeru hujših madežev pa vlažno krpo.

Ne uporabljajte abrazivnih čistil, saj lahko poškodujejo barvo, plastiko ali celo sam zvočnik.

Hranite ga stran od sončne svetlobe ter ga ne hranite v vročem in vlažnem okolju.

Odstranite kabel napajalnika in ga shranite na hladnem in suhem mestu.

Enoto hranite stran od močnih magnetnih predmetov.

## 7. ODSTRANJEVANJE ELEKTRONSKEGA BLAGA

### ODSTRANJEVANJE BATERIJSKIH ENOT

Baterijskih enot ne odlagajte kot običajne odpadke, vedno jih je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu z lokalnimi občinskimi zakoni. Reciklirate jih lahko tako, da jih odpeljete v pooblaščen centre za odstranjevanje ali specializirane zabojnike, ki jih najdete v vseh bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektroniko ali izdelki za gospodinjstvo ali trgovskih centrih, ki imajo na voljo tovrstne zmogljivosti.



## 1. WAŻNA INFORMACJA

- Przed użyciem należy zawsze uważnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Niniejszą instrukcję można pobrać z naszej strony internetowej [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Zachowaj te instrukcje na przyszłość.

## GENERAL PRECAUTIONS

## 2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA

### I. Ograniczenia

- Nigdy nie należy zanurzać urządzenia ani kabla do ładowania w wodzie lub innym płynie. Jeśli głośnik wpadnie do wody, przed ponownym użyciem należy oddać go do autoryzowanego serwisu w celu naprawy.
- Nie należy umieszczać ani używać urządzenia na gorących powierzchniach (np. płytach kuchennych) lub w ich pobliżu, ani też w pobliżu otwartego ognia.
- W przypadku problemów sprzętowych nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy produktu. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników.
- Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.
- Korzystanie z akcesoriów niezalecanych lub sprzedawanych przez producenta urządzenia może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub nieodwracalne uszkodzenie produktu.



- Nie należy używać urządzenia do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji.
- Nie należy pozostawiać urządzenia do ładowania dłużej niż jest to zalecane przez producenta, ponieważ może to spowodować uszkodzenie baterii lub samego urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, gdy jest naładowane, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie upuszczaj, nie demontuj, nie deformuj, nie modyfikuj ani nie wkładaj żadnych przedmiotów do tego produktu, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy, modyfikacji lub demontażu produktu. Ten produkt nie zawiera żadnych elementów, które mogą być naprawiane przez użytkownika, co może spowodować utratę gwarancji.
- Nie czyśćć produktu alkoholem, środkami czyszczącymi na bazie amoniaku ani środkami ściernymi.
- Nie należy umieszczać produktu w kontakcie z ostrymi przedmiotami, ponieważ może to spowodować zadrapania i uszkodzenie urządzenia.
- Nie należy próbować wymieniać baterii produktu, ponieważ jest ona wbudowana i nie może być wymieniana przez użytkownika.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci.

## II. Środki ostrożności podczas korzystania z urządzenia

- Urządzenie należy przechowywać z dala od

bezpośredniego światła słonecznego, ognia lub innych urządzeń pod wysokim napięciem.

- **OSTRZEŻENIE:** podczas ładowania urządzenie może się nagrzewać. Zawsze upewnij się, że głośnik jest wyłączony po podłączeniu i naładowaniu. odłącz urządzenie. Jeśli urządzenie nie zostanie wyłączone, może dojść do uszkodzenia głośnika lub obrażeń ciała.
- Należy przestrzegać wszystkich znaków i wyświetlaczy, które wymagają wyłączenia urządzenia elektrycznego lub produktu radiowego RF w wyznaczonych obszarach.
- Produkt i akumulator należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami i regulacjami.
- W przypadku nieprawidłowego działania głośnika lub jeśli został on w jakikolwiek sposób uszkodzony, należy zwrócić go do najbliższego autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji.
- Unikać narażenia na ekstremalne temperatury, bezpośrednie światło słoneczne, wilgoć, piasek, kurz lub wstrząsy mechaniczne; nigdy nie pozostawiać produktów bezpośrednio na słońcu.
- W pojazdach lub dużych betonowych budynkach odbiór sygnału radiowego może być utrudniony lub zakłócony. Aby korzystać z produktu, spróbuj słuchać radia w pobliżu okna, gdzie możesz złapać dobry sygnał.
- W przypadku uderzenia pioruna należy natychmiast zdjąć słuchawki.
- Podczas korzystania z tych słuchawek niektóre dźwięki ostrzegawcze mogą być niesłyszalne.
- Długotrwałe narażenie na wysoki poziom hałasu może trwale uszkodzić słuch.

- Nie wrzucać baterii do ognia.



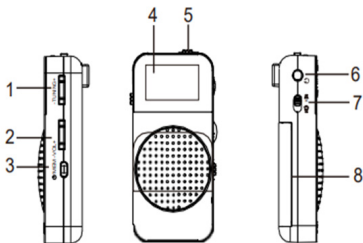
- **UWAGA**
  - Aby uniknąć możliwego uszkodzenia słuchu, nie należy słuchać głośno przez dłuższy czas. Należy ustawić głośność na bezpiecznym poziomie i zrozumieć, że im większa głośność, tym krótszy bezpieczny czas słuchania.
  - Nie zwiększaj głośności tak bardzo, aby nie słyszeć dźwięków otoczenia.
  - Należy tymczasowo zrezygnować z korzystania z niego w potencjalnie niebezpiecznych sytuacjach (takich jak wyładowania atmosferyczne, deszcz, ekstremalne upały).

### 3. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

1. Zakres częstotliwości: FM (87,5-108MHz) / AM (522-1620KHz).
2. Liczba i rozmiary głośników 1,35" / 8  $\Omega$ , 0,5 W.
3. Wyjście słuchawek: 5,5 mw.
4. Moc wyjściowa głośnika: 500 mw.
5. Zasilanie: 2PCS x baterie 1,5V (AAA).
6. Pobór mocy: 0.7W.
7. Źródło zasilania: DC 3V.

### 4. KONTROLE:

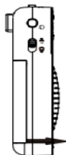
- |                           |                                      |
|---------------------------|--------------------------------------|
| 1- Przycisk strojenia     | 5- Przelącznik AM/FM                 |
| 2- Przycisk głośności     | 6- Gniazdo słuchawkowe               |
| 3- Przycisk zasilania/MEM | 7- Przelącznik słuchawki/<br>głośnik |
| 4- Wyświetlacz LCD        | 8- Drzwiczki akumulatora             |



## 5. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

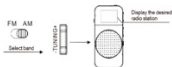
### INSTALACJA AKUMULATORÓW:

- 1- Otwórz drzwiczki komory baterii i włóż 2 SZTUK baterii rozmiaru "AAA". do komory zgodnie z kierunkiem elektrod.
- 2- **Uwaga: na akumulatorze:** Gdy dźwięk staje się zniekształcony lub niestabilny, wymienić baterie.
- 3- Aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych wyciekami z akumulatora i korozją, należy wyjąć akumulator gdy nie chcesz go używać przez dłuższy czas.



### JAK KORZYSTAĆ Z RADIA

- 1- Naciśnij i przytrzymaj ten przycisk, aby włączyć/wyłączyć radio.
- 2- Ustaw przełącznik AM/FM, aby wybrać ulubione pasmo.
- 3- Naciśnij przyciski TUNING+/TUNING-, aby przejść do tyłu i przekazywanie kanału częstotliwości, długie naciśnięcie może realizować automatyczne wyszukiwanie radia.
- 4- Dostosuj głośność za pomocą przycisku VOL+ / VOL-.
- 5- Po odsłuchaniu naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania/MEM, aby

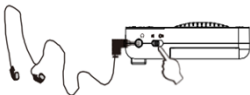


- wyłączyć urządzenie
- 6- Naciśnij krótko przycisk zasilania/MEM, aby wyświetlić pamięć częstotliwości radiowych. Aby ręcznie wyszukać stację, naciśnij przycisk TUNNING+/TUNNING- w celu wybrania ulubionej stacji. Naciśnij ten przycisk, aby potwierdzić i zapisać stację. (FM 50 zaprogramowanych pamięci, AM 20 zaprogramowanych pamięci).



## UŻYWANIE SŁUCHAWEK/GŁOŚNIKA DO SŁUCHANIA RADIA

Jeśli chcesz słuchać radia przez słuchawki, ustaw przełącznik słuchawki/głośnik na słuchawki i podłącz dostarczone słuchawki do gniazda. Jeśli chcesz słuchać radia przez głośnik, ustaw przełącznik słuchawki/głośnik w pozycji Głośnik.



**Uwaga:** Przed słuchaniem radia przez słuchawki należy ustawić niski poziom głośności. W trybie FM można podłączyć słuchawki, aby lepiej odbierać sygnały FM.

### WAŻNE:

1. Podczas korzystania z tych słuchawek niektóre dźwięki ostrzegawcze mogą być niesłyszalne.
2. Długotrwałe narażenie na wysoki poziom hałasu może trwale uszkodzić słuch.

3. Nie należy nosić słuchawek w sytuacjach, w których uszkodzenie słuchu może być niebezpieczne. Np. prowadzenie pojazdu.

## 6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Podczas czyszczenia produktu wystarczy użyć miękkiej lub suchej szmatki, a w przypadku poważnych plam należy użyć wilgotnej szmatki.

Nie używaj ściernych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić farbę, plastik, a nawet sam głośnik. Przechowywać z dala od światła słonecznego i nie trzymać w gorącej i wilgotnej atmosferze.

Należy odłączyć kabel zasilacza i przechowywać go w chłodnym i suchym miejscu.

Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich silnych przedmiotów magnetycznych.

## 7. UTYLIZACJA TOWARÓW ELEKTRONICZNYCH

### UTYLIZACJA URZĄDZEŃ ZASILANYCH BATERYJNIE

Nie wyrzucaj urządzeń zasilanych bateryjnie jako zwykłych śmieci, zawsze należy je poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami miejskimi. Możesz poddać je recyklingowi, oddając je do autoryzowanych przez rząd centrów utylizacji lub specjalistycznych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub produktami gospodarstwa domowego lub centrach handlowych, które mają dostępne tego typu odgodnienia.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la Directiva 2014/53/UE relativa a la salud y la seguridad derivadas del uso del espectro radioeléctrico en los equipos electrónicos de uso doméstico. Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE. Directiva 2015/863/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en el sector eléctrico.



## DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU RED Directive 2014/53/ EU related to Health and Safety from usage of Radio spectrum household electronic equipment. Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU. Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la directive 2014/53/UE relative à la santé et à la sécurité résultant de l'utilisation du spectre radioélectrique dans les équipements électroniques ménagers. Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/ EU. Directive 2015/863/ UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques.



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva RED da UE 2014/53/UE relativa à saúde e segurança da utilização do espetro de radiofrequências em equipamentos electrónicos domésticos. Diretiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE. Diretiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos.





## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva RED 2014/53/UE relativa alla salute e alla sicurezza dall'uso dello spettro radio nelle apparecchiature elettroniche domestiche. Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE. Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nel settore elettrico.



## IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta naprava je skladna z direktivo EU RED 2014/53/EU, ki se nanaša na zdravje in varnost pri uporabi radijskega spektra v gospodinjstvi elektronski opremi. Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti. Direktiva 2015/863/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni opremi.



## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU RED-Richtlinie 2014/53/UE über die Gesundheit und Sicherheit bei der Nutzung von Funkfrequenzen in elektronischen Haushaltsgeräten. Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit. Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.




## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą UE RED 2014/53/UE dotyczącą zdrowia i bezpieczeństwa w związku z wykorzystaniem widma radiowego w sprzęcie elektronicznym gospodarstwa domowego. Dyrektywa 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej. Dyrektywa 2015/863/UE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym.





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede  reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big supermarkets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegsetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.



Ta simbol na izdelku ali na embalaži pomeni, da tega izdelka ni mogoče odvreči med običajne smeti ali med gospodinjne odpadke. Vso električno, elektronsko opremo in enote na baterije je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu z lokalnimi občinskimi zakoni. Lahko jih reciklirate tako, da jih odnesete v pooblaščen centre za odlaganje odpadkov ali specializirane zaboynike, ki jih najdete v bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektroniko ali gospodinjstvi izdelki ali nakupovalnih središčih, ki imajo na voljo tovrstne objekte.



Ten symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można wyrzucać razem ze zwykłymi śmieciami lub odpadami domowymi. Cały sprzęt elektryczny, elektroniczny i urządzenia zasilane bateryjnie należy poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami prawa. Można je poddać recyklingowi, zanosząc je do autoryzowanych przez rząd ośrodków utylizacji lub wyspecjalizowanych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub artykułami gospodarstwa domowego lub w centrach handlowych, w których dostępne są tego typu obiekty.

# SOGO®

Human Technology

ref. SS-8660

